

PHẬT NÓI KINH BÍ MẬT TAM MUỘI ĐẠI GIÁO VƯƠNG _QUYỀN THỨ NHẤT_

Hán dịch: Tây Thiên Dịch Kinh Tam Tạng_ Triều Phụng Đại Phu Thí Quang Lộc Khanh_ Truyền Pháp Đại Sư, kẻ bày tôi được ban áo tía, nhóm THI HỘ phụng chiếu dịch

Việt dịch: Sa Môn THÍCH QUẢNG TRÍ
Phục hồi Phạn Chú: HUYỀN THANH

NHẤT THIẾT NHƯ LẠI ĐẠI THỪA HIỆN CHỨNG TAM MUỘI KIM CANG NGHI QUỶ HỘI.

Ta nghe như vậy. Một thời Đức Thế Tôn ở trong lầu gác lớn tại cung điện Đê Thích trên mặt đất mềm mại có nhiều loại trang sức thuộc cõi Trời **Tam thập tam**, cùng các Đại Bồ Tát gồm một trăm sáu mươi vạn cu chi na dữu đa chúng. Tên của các vị đó là **Kim Cương Thủ Bồ Tát** ma ha tát, **Kim Cang Câu Bồ Tát** ma ha tát, **Kim Cang Cung Bồ Tát** ma ha tát, **Kim Cang Thiện Tai Bồ Tát** ma ha tát, **Kim Cang Tạng Bồ Tát** ma ha tát, **Kim Cang Quang Bồ Tát** ma ha tát, **Kim Cang Tràng Bồ Tát** ma ha tát, **Kim Cang Hỷ Bồ Tát** ma ha tát, **Kim Cang Nhân Bồ Tát** ma ha tát, **Kim Cang Huệ Bồ Tát** ma ha tát, **Kim Cang Chuyển Pháp Luân Bồ Tát** ma ha tát, **Kim Cang Ngữ Bồ Tát** ma ha tát, **Kim Cang Nghiệp Bồ Tát** ma ha tát, **Kim Cang Tinh Tấn Bồ Tát** ma ha tát, **Kim Cang Hàng Ma Bồ Tát** ma ha tát, **Kim Cang Quyền Bồ Tát** ma ha tát.

Lại có nhóm **Kim Cang Hy Hỷ, Kim Cang Man, Kim Cang Ca, Kim Cang Vũ...** bốn ngàn chúng Kim Cang Minh Phi

Lại có nhóm **Kim Cang Câu, Kim Cang Sách, Kim Cang Toả, Kim Cang Linh** ... bốn ngàn chúng của nhóm Kim Cang Chấp Thị (hầu cận)

Lại có nhóm **Kim Cang Hương, Kim Cang Hoa, Kim Cang Đăng, Kim Cang Đồ Hương**... bốn ngàn chúng của nhóm Kim Cang Nữ Chấp Thị.

Lại có chúng của nhóm **Đại Phạm Thiên Vương, Đại Tự Tại Thiên, Na La Diên Thiên** và **Đê Thích Thiên Chủ** với quyền thuộc.

Lại nữa, hàng Trời ấy có vô số câu chi Thiên nữ khởi lòng hoan hỷ, dâng tấu âm nhạc màu nhiệm, đều làm cúng dường rộng lớn tối thượng.

Khi ấy chư Thiên đó ở trong Đại Mạn Noa La rộng một ngàn do tuần. Đức Thế Tôn **Thích Ca Mâu Ni** (Śākya-muṇi) ở trong đó, có vô lượng trăm ngàn đại chúng cung kính vây quanh để nghe thuyết pháp.

_Bấy giờ **Đại Bí Mật Chủ Bồ Tát** ma ha tát **Kim Cang Thủ Đại Chấp Kim Cang** ở trong Hội ấy quán sát khắp cả các Chúng Hội xong. Tay trái Kết Kim Cang Cao Cử Ấn, tay phải cầm chày **Tối Sơ Diệu Lạc Đại Kim Cang** để ở trái tim của mình làm thế tiến mạnh mẽ (dũng tấn thế), nói **Nhất Thiết Như Lại Đại Thừa Hiện Chứng Tam Muội Da Bí Mật Tâm Minh** là:

“**Hồng**”
(Hūṃ)

Khi nói Tâm Minh này thời hết thấy Thế Giới chấn động khắp cả. Hết thấy Như Lai liền dùng Trí Đại Bồ Đề của chư Phật, lại nói hiện chứng Chánh Đẳng Bồ Đề, hết thấy Bồ tát bất hoại lợi ích, các việc của chúng sanh rốt ráo thành tựu.

Để Thích Thiên Chủ ấy cùng các quyền thuộc thấy đều an trụ trong **Kim Cang Tát Đồả Thành Tựu Tam Ma Địa**

Khi ấy Đức Thế Tôn Đại Tỳ Lô Giá Na Như Lai nói **Hiện Chứng Chánh Đẳng Bồ Đề** xong. Thời các Như Lai đều cùng khuyến thỉnh Kim Cang Thủ Bồ Tát ma ha tát rằng: “Nguyện vì hết thấy chúng sanh làm lợi lạc lớn, khiến được thành tựu các Pháp bí mật, thắng nghĩa thanh tịnh của các Pháp, nghĩa của **Tự Bộ Tối Thượng Bí Mật Pháp**”

Bấy giờ Kim Cang Thủ Bồ Tát ma ha tát nghe các Như Lai khuyến thỉnh xong, trước tiên làm **Kim Cang đàn chỉ** (khảy móng tay), tiếp theo nói **Nhất Thiết Như Lai Thỉnh Triệu Tâm Minh** là:

“**Úm, ma ha tô kha phạ nhật-la tát đồả (1) tát lệ-phạ đát tha nga đa na cật-lị xá (2) bát ra phệ thiết tam ma duệ lệ-phạ tri-phạ (3) phạ thi, cô rô, thi yết ra (4) mật muội lệ ma ha mãn đát-ra bát nãi (5) nhược hồng tông hô (6)**”

(Om_ mahā-sukha-vajrasatva, sarva tathāgatānām kleśa praveśa samaya artha dhvam vaśi kuru śīghram mudrī mahā-mantra-pā dai jah hūm vaṃ hoḥ)

Khi nói Đại Minh này thời hết thấy mười phương, tất cả Thế Giới, hết thấy Như Lai thấy đều vân tập tràn đầy hư không giống như hạt mè, khoảng giữa không có kẽ hở.

Lúc đó, **Đông Phương A Súc Như Lai** (Akṣobhya) trụ trước mặt Đức Thế Tôn có bốn vị Bồ Tát của nhóm Kim Cang Thủ vây quanh. **Nam Phương Bảo Sanh Như Lai** (Ratna-sambhava) trụ ở bên phải Đức Thế Tôn, có bốn vị Bồ Tát của nhóm Kim Cang Tạng vây quanh. **Tây Phương Quán Tự Tại Như Lai** (Lokiteśvara) trụ ở phía sau Đức Thế Tôn, có bốn vị Bồ Tát của nhóm Kim Cang Nhân vây quanh. **Bắc Phương Bất Không Thành Tựu Như Lai** (Amogha-siddhi) ở bên trái Đức Thế Tôn có bốn vị Bồ Tát của nhóm Kim Cang Yết Ma vây quanh. Các Đức Như Lai đây, mỗi mỗi đều dùng **Tự Ấn** ấy an trụ.

Bấy giờ Kim Cang Thủ Bồ Tát ma ha tát nhiếp khắp Đại Hội của Như Lai, hết thấy Đại Chúng cho đến hết thấy Thế Giới đều khiến an trụ trong **Thế Tôn Đại Tỳ Lô Giá Na Đại Mạn Noa La** xong, nói **Bí Mật Kim Cang Ca Vịnh Đại Minh** này, làm việc cúng dường bí mật.

Mỗi một Đại Minh ấy là:

“**Phạ nhật-ra tát đồả, tăng ngật-ra hạ (1)**”

(Vajra-satva saṃgrahā)

“**Phạ nhật-ra ra đát-na ma nậu đa ra (1)**”

(Vajra-ratnam anuttara)

“**Phạ nhật-ra đạt rị-ma, nga dã nãi (1)**”

(Vajra-dharma gāyadai)

“**Phạ nhật-ra yết rị-ma ca, mãnh, bà phạ (1)**”

(Vajra-karmaka me bhava)

Lại nữa, tuyên nói **Mạn Noa La Tụng** là:

Ta nay y theo Pháp tuyên nói

Kim Cang Giới Đại Vạn Noa La

Tướng bình đẳng Kim Cang Giới ấy

Đây gọi tên là Kim Cang Giới (Vajra-dhātu)

Mạn Noa La Vị (vị trí trong Đàn) thanh tịnh xong

Bốn Tôn Đại Ấn mà nhiếp thọ

Như vậy quán sát khắp cả xong

Vô số Trì Tụng làm thành tựu

Mạn Noa La ấy: tướng bốn phương

Bốn cửa bốn cột khéo an bày

Y Pháp đắp dựng Đàn Tràng ấy

Vuông vức ba mươi ba khủy tay

Bốn cửa bốn góc Ni Du Hạ

Khoảng giữa dùng lụa là trang nghiêm

Lại an trí tướng nửa vành trăng

Dùng báu Kim Cang để nghiêm sức.

Y Pháp nên vẽ bốn lầu gác.

Dùng khoảng giữa ấy khéo an trí

Y Pháp Kim Cang mở cửa Đàn

Nhóm cửa Kim Cang, mở bốn cái

Khai Môn Đại Minh là:

“Úm, phạ nhật-ra tát đỏa, mục (1)”

(Om_ vajra-satva muh)

Trong đàn vẽ bánh xe tám căm

Dùng dây Kim Cang làm theo lượng

Đầu tiên phương Bắc, theo thứ lớp.

Bốn dây theo lượng Nhân Luân Vị

Ở trong Luân ấy y Bốn Pháp

Phân bày tượng Phật Tôn năm phương

Năm Phật, trái phải, góc căm xe

Vẽ tướng Hý, Man, Ca, Vũ ấy

Vị trí bốn góc Vạn Noa La

Nên vẽ Tôn: Hương, Hoa, Đấng, Đồ

Bốn Minh Vương: Câu, Sách, Tỏa, Linh

Thứ tự cửa: Đông, Nam, Tây, Bắc

Nhóm chư Phật, Hiền Thánh như vậy

Y Pháp an bày với phẩn vẽ

Kim Cang Vạn Noa La thành xong

Cần phải câu triệu các Hiền thánh.

Câu Triệu Đại Minh là:

“Úm, ma ha tô kha phạ nhật-ra tát đỏa (1) a dã hệ, thi kiệt-lam (2) tát lị-phạ đất tha nga đa, ma hạ dã na tì tam ma dã (3) phạ nhật-ra tát đỏa tam ma dã ma nồ tát-ma ra (4) tất đình-dạ, tất đình-dạ (5) tam ma dã, tát đất-phạ (6) nại-rị trừ di bà phạ (7) tô đô du di bà phạ (8) a nồ la cật đồ di bà phạ (9) tô bố du di bà phạ (10) a đề đề sắt-tra, tát lị phạ đất tha nga đa, tát đề dựng di, bát-ra dã tha (11) ha ha ha ha (12) bà nga tông, na na nỉ nỉ, đà na tát đỏa (13) tát lị-phạ đất tha nga

điêm (14) tát phạ nhật-ra đà ra na cật-ri xá (15) bát ra phệ xá, tam ma duệ ri-phạ đặc-phạ (16), phạ thi cật-ri phụ đa (17) ma hạ tô kha phạ nhật-ra tát đỏa, sa đà dã (18) nhược hồng tông hô a (19)”

(Om_ mahā-sukha-vajrasatva ayāhi śīghraṃ, sarva tathāgata mahā-yāna abhisamaya, varasatva samayam anusmara, siddhya siddhya, samaya, sarva dṛḍho me bhava, suṣoṣyo me bhava, anurakto me bhava, supoṣyo me bhava, adhiṣṭha, sarva tathāgatāya siddhyaṃ me prayāccha_ ha ha ha ha, bhagavaṃ nana dīni dhāna-satva, sarva tathāgatām, sarva vajra-dhāraṇām kleśa praveśa samaya artha dhvaṃ vaśi kṛtvā, mahā-sukha-vajrasatva sādahaya_ jaḥ hūṃ vaṃ hoḥ āḥ)

Ngay lúc nói Đại Minh như vậy

Hết thấy nhóm chư Phật tối thượng.

Cùng các chúng Thiên Tử trong Hội

*Đều vào **Kim Cang Tát Đỏa Pháp.***

Tiếp, hiện nhóm điêm lành hoan hỷ

Hoặc ánh sáng Trời, hoặc diêu hương

Hoặc tự thấy, người khác cũng thế

*Người thấy **Thụy Tướng** (tướng của điêm lành) được tối thắng*

*Được **Tự Tối Thượng Tam Muội Gia***

Nơi nhóm Kim Cang Thủ nhiếp thọ

Trước ở một cửa, cầu thành tựu.

***Câu, Sách, Tỏ, Linh** thứ tự chuyển*

Các cúng dường với Mật Cúng Dường

Dùng nhóm Hương Khí, y Pháp hiến

Hiền Bình chứa đầy mọi nước thơm

*Cắm cảnh Kim Cang làm **Trì Tụng***

Đại Minh là:

“Úm, ma ha tô kha phạ nhật-ra, a mục già tam ma dã, bát ra phệ xá (1) tát đình-dạ, phạ nhật-ra tát đỏa (2) nhược hồng tông hô (3)”

(Om_ mahā-sukha-vajra amogha samaya praveśa siddhya vajra-satva jaḥ hūṃ vaṃ hoḥ)

Ngay lúc nói Đại Minh như vậy

Nhóm Kim Cang Tát Đỏa tối thượng

Hết thấy Ấn với Tam Muội Da

Các Pháp cúng dường đều được vào

Nước Cam Lô ấy, nếu uống dùng

*Hoặc y theo Pháp để **sái tịnh** (rưới vảy cho trong sạch)*

Sắc lực, mạng yền, lại kiên cường

Hay làm hết thấy việc thành tựu.

Sau đó tùy sức, khiến Đệ Tử

Lựa trắng che mặt, mặc áo đỏ

Y Pháp dẫn vào Mạn Noa La

Trước dâng hoa sau mật cúng dường

Vào xong, trước nhận Kim Cang Ấn.

*Tiếp cho **Tam Muội**, lời **Thệ Giới***

Nếu phá Kim Cang Thủ Tam Muội

Chày Kim Cang này đập nát đầu

Đại Minh là:

“Úm, phạ nhật-ra mô ha na, tác-bồ tra dã, mô ri đà-na năng, phẩn tra (1)”

(Om_ vajra mohana sphoṭāya mūrdha dānām phat)

Sau đó, ngẩng quán trên Đàn áy
Bụng giữ Hương Khí, tùy ý ném
Chỗ hoa rơi dính, tức Bốn Tôn
Sau câu Pháp thành tựu tối thượng
Tiếp nên trừ bỏ lụa che mặt
Toàn thân sát đất, duỗi kính lễ.
Lễ Mạn Noa La Bốn Tôn xong.
Hiện nhóm **Hy Hý**, mật cúng dường
Thấy khắp tướng Mạn Noa La xong
Hiểu rõ hết thấy nhóm chúng sanh
Quán xong, y theo nghi Quán Đảnh
Dùng nước Kim Cang rưới đỉnh đầu (đỉnh đầu của Đệ Tử)
Hiện bày chày Kim Cang Ngũ Trí
Nhóm chày Đại Kim Cang như Nghi (nghi tắc)
Như vậy cho Tiêu Xí mình xong
Mới nên dựng lập tên Kim Cang
Các Đại Sĩ nhóm Kim Cang Thủ
Đều từ **Tâm Kim Cang** sanh ra
Trao cho **Kim Cang Mật Ấn** xong
Lại nói Pháp **Bất Không Tam Muội**
Kim Cang Tát Đỏa không xa lìa.
Hết thấy Như Lai từ đây sanh.
Y Pháp nên ở nơi buổi sáng.
Một lòng xưng hiệu **Kim Cang Bốn Tôn**
Sau đó trao cho **Giới Kim Cang**
Kim Cang Thủ: **Thắng Tôn** của người
Chày Kim Cang là Đại Kim Cang
Tuỳ theo chỗ muốn thường thành tựu.
Sau đó lại hiến Mật Cúng Dường
Cúng dường khắp **Thắng Mạn Noa La**
Tuỳ nơi yêu thích nhóm Hương Khí
Các vật cúng dường mà cúng hiến
Đây gọi là **Kim Cang Giới Đại Mạn Noa La**

Lại nữa, ở trong các Pháp thành tựu. Trước tiên, nói Pháp **thành tựu Thân**. Hành Nhân nếu muốn tạo tượng Kim Cang Thủ Bồ Tát ma ha tát, hoặc đúc, hoặc chạm khắc, hoặc đắp, hoặc vẽ... tuỳ theo chỗ ưa thích, y theo Pháp làm xong. Ở trước tượng ấy trang nghiêm bày cúng dường. Hành Nhân mặc áo màu đỏ, kết **Kim Cang Cao Cử Ấn**, ở trong một năm chuyên chú trì tụng không kể biến số, cho đến các chỗ ưa muốn, ăn uống, khoái lạc...tùy ý thọ dụng không có ngăn ngại. Sau một năm, do công ấy thành tựu, được thành Kim Cang Thủ Bồ Tát ma ha tát.

Lại nữa, tuyên nói Pháp **thành tựu Ngũ**. Hành Nhân y theo Pháp, tuỳ theo chỗ ở, tuỳ theo Thời... dùng **Kim Cang ngữ** trì tụng trăm ngàn biến số. Đầy đủ biến số rồi được hết thấy Như Lai ban cho các việc thành tựu, trong đời thứ hai liền được thành Phật, sau lại quyết định thành Kim Cang Thủ Tôn.

_Lại nữa, tuyên nói Pháp **thành tựu Tâm**. Hành Nhân y theo Pháp, tùy theo chỗ ở, tùy theo Thời, trong Ý ngâm làm tương ứng trì tụng, đủ bốn tháng xong liền được tùy ý thành tựu tối thượng, tất cả chỗ đã làm trong đời này đều thành tựu.

_Lại nữa, tuyên nói Pháp **thành tựu Kim Cang Thủ Bồ tát ma ha tát**. Hành Nhân y theo Pháp, ở trước tượng Bốn Tôn, tay trái kết Kim Cang Quyền, tay phải cầm chày Kim Cang, y theo Pháp trì tụng một trăm ngàn biến xong, liền được **thành tựu chày Kim Cang**, cầm chày này tùy muốn đi lại với các chỗ ưa thích đều tự tại không có ngăn ngại, cũng được Kim Cang Thủ Bồ tát ma ha tát với các Đức Như Lai hoặc ẩn hoặc hiện, hiện việc thành tựu tùy theo chỗ ước muốn, khiến Hành Nhân ấy biến hoá thọ dụng, với các điều đã làm khác đều khiến cho viên mãn, cũng ở trong đời này được thành Kim Cang Thủ Bồ Tát ma ha tát.

_Lại nữa, thông nói Pháp **thành tựu ba nghiệp**. Hành Nhân cần phải y theo Nghi của Bốn Pháp, tùy theo chỗ ở, tùy theo Thời... an trí Tôn Tượng; ở trước tượng ấy nên kết Đại Ấn, chân thật tướng Bốn Tôn, trì tụng một năm. Đủ kỳ hạn xong được thành Kim Cang Thủ Bồ Tát ma ha tát.

_Lại nữa, rộng nói các Pháp thành tựu. Hành Nhân cần phải y theo Pháp của Kim Cang Thủ Bồ Tát ma ha tát, tương ứng trì tụng... lại được tất cả Pháp **Thắng Giải**, thành tựu tất cả việc, được thấy thân của Kim Cang Thủ Bồ Tát ma ha tát, lại được nghe Ngài ấy nói, ngày ngày sẽ cho tất cả thành tựu.

Nên biết Pháp Môn bí mật của Kim Cang Tát Đỏa này, giả sử có người chưa được thành tựu Pháp như trên, nếu chỉ vào Mạn Noa La này thời cũng hay khéo làm tất cả ủng hộ, Tức Tai, an lạc, tăng trưởng thọ mạng, sắc tướng tạm đầy đủ, có sức tinh tấn dũng cảm, cát tường, tăng ích, Thiện Pháp. Hết thấy tất cả các nhóm sốt rét, chât độc, bệnh khô, ưu não, mộng ác, tướng ác, bị **Noa Chi Nễ** (Dākinī) nắm giữ, tất cả chương ngại của nhóm **Pháp chương, nghiệp chương, phiền não chương**..., chết yếu, các việc sợ hãi, tất cả Pháp ác với các nhóm khổ khác đều hay ngưng diệt.

_Lại nữa, hay làm việc của nhóm **A Phệ Xá** (Āviśa:Biến Nhập), hoặc khiến cử động, hoặc khiến ca múa, hoặc nói việc vị lai, hoặc hiện thân tướng, hoặc nói ra tiếng, hoặc làm điều phục phá hoại, hoặc ẩn dấu, hoặc cột trói, hoặc Ấn Pháp nhiếp trì, hoặc khiến mê loạn, hoặc cột hoặc mở, hoặc tất cả điều ham muốn đều hay triệu tập, cho đến tất cả Thế Gian câu triêu khắp cả, đều khiến **A Phệ Xá** (biến nhập) mà làm Kính Ái.

Nhóm việc như trên đều được tự tại, hay làm hết thấy sự nghiệp, được thành tựu ba nghiệp của hết thấy Kim Cang, hiện ra tất cả Pháp của nhóm huyền hóa với hay chuyên dịch Thời Phần phá hoại. Hết thấy hàng **Khẩn Ca La** (Kimnara), **Dược Xoa** (Yakṣa), **Tất Xá Tả** (Piśāca) có trong nhà cửa cùng các quyến thuộc đều làm thành tựu. Cũng hay cầm chỉ tất cả gió, mưa, chớp điện. Lại hay thỉnh giáng mưa ngọt y theo thời, cũng hay làm gãy đổ cây rừng hoa quả; lại hay sanh các hoa quả chẳng đúng thời, dùng tất cả sự ẩn, hiện, lên xuống của **lời nói thiết yếu** (yếu ngôn) với việc của nhóm nhiều ích đều được như ý, cho đến tất cả Pháp thành tựu tối thượng cũng đều viên mãn. Do đó, nên biết Tâm Minh bí mật với Mạn Noa La của Kim Cang Tát Đỏa này hay thành tựu trăm loại sự nghiệp như trên.

Như trên đã nói đều là Pháp Môn bí mật của Kim Cang Tát Đỏa.

_Bấy giờ Tất cả Như Lai của nhóm Thế Tôn Đại Tỳ Lô Giá Na vui vẻ cười lớn, cùng nhau tuyên nói **Nhất Thiết Như Lai Hiện Chứng Giác Trí Kim Cang Đại Minh** là:

“Úm, tát li-phạ đát tha nga đa ma đế (1) ma hạ tô kha phạ nhật-ra đà rị ni (2) tát li-phạ tam ma đa, bát ra xương đạt nễ (3) tát li-phạ nậu kha, sát dương cát li (4) tát li-phạ tô kha, bát ra na duệ kế (5) tát rị-phạ rị tha, sa đạt nễ, sa hạ (6)”

(Om_ sarva tathāgata-mati, mahā-sukha-vajra-dhāraṇī, sarva samatā prasādhani, sarva duḥkha-satyam kari, sarva sukha-pranāyake, sarva artha sādhanī, svāhā)

Khi nói Đại Minh đó xong, thời các Như Lai bảo Kim Cang Thủ Bồ Tát ma ha tát rằng: “Này Kim Cang Thủ! Ông nên thọ trì Đại Minh này của Ta, vì các chúng sanh làm đại lợi ích. Nay Ta tuyên nói Pháp Mạn Noa La, Hành Nhân cần phải y theo Nghi của Bốn Pháp, dùng phấn vẽ **Ngoại Mạn Noa La** làm tướng của bốn phương; ở khoảng giữa ấy làm bánh xe tám cãm, rồi ở trục bánh xe an Đức Tỳ Lô Giá Na Như Lai, ở tám vị trí của cãm xe, vẽ tám Đức Như Lai.

Y theo Pháp an bày Mạn Noa La xong, thời Kim Cang A Xà Lê kết **Nhất Thiết Như Lai Quyền Ấn**, mặc áo đã tương ứng rồi vào trong Mạn Noa La, toàn thân sát đất đánh lễ Hiền Thánh.

Trước tiên, tụng **Thỉnh Triệu Đại Minh** là:

“Úm, tát li-phạ đát tha nga đa, phạ nhật lăm cô thi (1) ma hạ mạo đình-dạ, ca rị-sa ni (2) tát li-phạ đạt rị-ma, bát-ra phệ xá nễ (3) tát li-phạ tam ma đề, mãn đà nễ (4) tát li-phạ bố nhạ vĩ đề (5) vĩ sa-đa ra ca rị, kế phạ đà, sa hạ (6)”

(Om_ sarva tathāgata-vajrāṃkuṣe, mahā-bodhya-akarṣaṇī, sarva dharma praveśaṇī, sarva samādhi bandhane, sarva pūja-vidhi viṣṭāra kari kavaḍa svāhā)

Tụng Đại Minh đó xong, hết thầy Như Lai và các Hiền thánh thầy đều vân tập, hiện ra các tướng điềm tốt lành của nhóm hoan hỷ. Sau đó, A Xà Lê khiến Đệ Tử như lúc trước mặc áo, dùng lụa sạch che mặt, làm **Kim Cang Hợp Chưởng** cầm nắm Hương Khí, dẫn vào Mạn Noa La. Vào xong, nên trao truyền **Tam Muội Tụng** này:

*Nên biết ba báu **Phật, Pháp, Tăng***

Nơi quy y tối thắng tối thượng

Cho đến suốt đời thường cúng dường.

Chẳng nên cúng dường hàng Trời khác

_Lại trao truyền Đại Minh này là:

“Úm, ha na, phạ nhật-ra, na ra, ca xá, tát cát, hô”

(Om_ Hana-vajra-dhāra Ākāśa-sacā hoḥ)

Trao truyền Đại Minh đó xong, liền mở tấm khăn che mặt, khiến Đệ Tử cúi toàn thân sát đất đánh lễ Hiền Thánh.

_Tiếp theo, nên trao cho chày Đại Kim Cang, sau đó dùng năm cái bình của Như Lai rưới rót lên đỉnh đầu (quán đánh) với trao cho Đại Minh của Bốn Bộ, dạy bảo Ấn Pháp. Sau đó tùy theo sức cúng dường, rồi ra khỏi Mạn Noa La.

Đây gọi là **Đại Tổng Trì Mạn Noa La**

_Lại nữa, tuyên nói Pháp thành tựu ấy. Hành Nhân cần phải theo y theo Nghi của Bốn Pháp, ngồi Kiết Già ở trước tượng Như Lai, kết **Nhất Thiết Như Lai Quyền Ấn** không cần biến số trì tụng mãn một năm, một ngày chỉ ăn một bữa, ngoài ra chẳng nên

làm, như Pháp nói đừng sanh mệt mỏi lui sụt, mãn một năm xong liền được thành Phật, làm chủ của tất cả ba cõi, tự tại thường trụ Thọ Mạng vô lượng, khéo điều phục các cõi chúng sanh.

Như trên đã nói Pháp thành tựu. Hành Nhân, giả sử có người chưa thành tựu, chỉ nên đối với Đại Minh này thành Tâm trì tụng, cũng hay thành biện hết thảy sự nghiệp là: trước tiên được năm phần Công Đức, cho đến chuyển bánh xe Pháp hóa độ chúng sanh, việc của các phương. Sau này, không lâu cũng được thành Phật

Đây gọi là **Nhất Thiết Như Lai Đại Tổng Trì Nghi Quỹ**

KIM CANG PHÁ ÁC ĐẠI NGHI QUỸ HỘI

Bấy giờ Kim Cang Thủ Bồ Tát ma ha tát lại bạch các Như Lai rằng: “Nguyện nên thọ trì **Đại Minh, Nghi quỹ, Đại Tam Muội Gia, Kim Cang Phá Ác Bí Mật Tâm Minh** này của con thì hết thảy tất cả kẻ ác với hàng Trời khác, tất cả chúng sanh... ở trong **Giáo** (Śāstra) của Như Lai sanh Tâm tội lỗi, giận ác... đều được điều phục, đều khiến bị đọa lạc. Từ **Bồ Đề Đạo Tràng** (Bodhi-maṇḍa) mới đầu hàng phục, về sau lại chẳng khiến cho các ác được dấy lên.

Khi đó hết thảy Như Lai yên lặng mà trụ. Thời Kim Cang Thủ Bồ Tát ma ha tát vì muốn đầy viên mãn các Thắng Nguyện, cho nên tay trái kết Kim Cang Cao Cử Ấn, tay phải vui ném chày Kim Cang, vui vẻ mỉm cười, ngời kiết già, nói **Bí Mật Tâm Minh** là:

“Úm, nễ tôn bà hô, bà thành tông (1) phạ nhật-ra, hồng, phát tra (2)”

(Om_ Nisumbha hoḥ_ bhagavaṃ vajra hūṃ phaṭ)

Khi nói Tâm Minh này thời tất cả Thế Giới thảy đều chấn động, hết thảy Như Lai lại dùng Trí Đại Bồ Đề của chư Phật hiện chứng Chánh Đẳng Bồ Đề. Hết thảy tất cả núi non bị sạt đổ phá hoại, hết thảy loài ác thảy đều điều phục, câu triệu khắp cả vào trong Mạn Noa La, an trụ Tam Muội mà làm kính ái, hết thảy tất cả chúng **Mẫu Quỷ** (Mātṛka), chúng **Bộ Đa** (Bhūta) chúng **Ác Diệu** (Duṣṭa-grahā), chúng của nhóm **Dạ Xoa** (Yakṣa), **La Sát** (Rākṣasa), **Tần Na Dạ Ca** (Vināyaka) cho đến loài ở nẻo Địa Ngục thảy đều bị phá hoại, hủy nát, kêu khóc, mê loạn.

Bấy giờ Kim Cang Thủ Bồ Tát ma ha tát tùy ứng điều phục đều điều phục xong, dùng con mắt Kim Cang quán nhìn khắp cả, hiện ra **Kim Cang Hàng Tam Thế Đại Phần Nộ Tôn** với các quyền thuộc phần nộ, hiện tướng cực ác, răng nanh bén nhọn cắn môi, lại nhăn mày, có ánh lửa lớn cháy rực chung quanh, cầm móc câu Kim Cang, **Khiết Thung Nga** (Khaṭvaṅga), cây kiếm, sợi dây, cây gậy, cái chuông với cành phan... Lại dùng mọi loại vật trang nghiêm để làm nghiêm sức. Như vậy hiện ra xong đều trụ xung quanh Kim Cang Thủ Bồ Tát ma ha tát

Khi ấy Kim Cang Thủ Bồ Tát ma ha tát nói Hàng Tam Thế Đại Mạn Noa La Nghi Quỹ này. Trước tiên nên cùng tương ứng với Pháp dụng của Đại Mạn Noa La. Tiếp theo nên vẽ **Ngoại Mạn Noa La** này, làm tướng viên mãn. **Nội Kim Cang Mạn Noa La** làm tướng bốn phương, ở giữa an **Kim Cang Thủ Đại Chấp Kim Cang Tôn**, mặt hiện tướng vui giận, răng nanh bén ló ra bên ngoài, tay phải vui ném chày Kim Cang. Phía trước mặt an **Kim Cang Hàng Tam Thế Đại Phần Nộ Tôn**, bên phải an **Kim Cang Câu Triệu Phần Nộ Tôn**, phía sau an **Kim Cang Kiếm Tôn**, bên trái an **Kim Cang Sách Tôn**. Ở bốn góc ấy vẽ **Kim Cang Phần Nộ Chủ Tôn**, **Kim Cang Ca La Tôn**, **Kim Cang Trượng Tôn**, **Kim Cang Ma Lỗ Đa Tôn**

Như vậy vẽ xong, sau đó **Kim Cang A Xà Lê** mặc áo màu xanh, kết **Hàng Tam Thế Ân**, làm tướng phần nộ, vào Mạn Noa La đánh lễ Hiền Thánh xong, nói **Tụng** này là:

*Vì muốn lợi ích các chúng sanh
Vì muốn thành tựu các GiáoPháp
Rộng vì điều phục các chúng ác
Kim Cang Tát Đỏa gia hộ con*

Sau đó kết **Kim Cang Câu Ân**. Ấy ấy là: đem hai ngón trỏ, hơi co lỏng đầu như móc câu thì thành Ân.

Tụng **Thỉnh Triệu Đại Minh** này là:

“**Úm, la nễ tôn bà, phạ nhật-ra cát rị-sa dã (1) bát-ra phệ xá dã (2) măn đà dã (3) phạ thi cô rô (4) ma hạ phạ nhật-ra đà ra, ma na dã, hồng (5) tát lị-phạ, phạ nhật-ra cô ra na yết rị-sa dã, hồng (6) tát lị-phạ mẩu nại-ra nga noa, bát-ra phệ xá dã, hồng (7) tát lị-phạ tam ma dương, vị đặc-phạ na dã, hồng (8) tát lị-phạ cát rị-ma tát đề-dựng, a mô già, bát-ra đề hạ dương, sa đà dã, hồng hồng (9) nhược, nhược, nhược, nhược (10)**”

(Om_ Raṇi-sumbha-vajra akarsāya, praveśāya, bandhāya, vaśi kuru, mahā-vajra-dhāra mānāya, sarva vajra-kulān akarsāya hūṃ_ sarva mudra-gada praveśāya hūṃ_ Sarva samayaṃ vidhvaṃ-nāya hūṃ_ Sarva karma siddhyaṃ amogha apratihataṃ sādahaya hūṃ_ Jah jah jah jah)

Đại Minh như vậy, nếu tụng hai mươi một biến thì hết thầy tất cả Chấp Kim Cang Minh Phi đều nhập vào Kim Cang Tát Đỏa trong hết thầy Như Lai Kim Cang bộ.

Thời Kim Cang A xà lê làm tướng phần nộ, khiến khắp tất cả đều được **A Phệ Xá** (biến nhập). Hết thầy tất cả Chướng với tất cả tội đều được tiêu diệt

Sau đó, A Xà Lê lại làm tướng phần nộ, kết **Kim Cang Đả Trịch Ân**, hiến các cúng dường xong, sau đó khiến Đệ Tử cũng mặc áo màu xanh, dùng vải xanh che mặt, cũng làm tướng phần nộ

Trước tiên kết Kim Cang Đả Trịch Ân, tiếp theo nên cầm hoa, dẫn vào Mạn Noa La xong, trao cho **Tam Muội Tụng** này là:

*Khấp vì chúng sanh làm lợi ích
Điều phục hết thầy loại cực ác
Ngày ngày nên vào lúc sáng sớm
Một biến **Luân**, ném chày Kim Cang*

Lại trao cho **Đại Minh** này là:

“**Úm, nễ tôn bà phạ nhật-ra, hồng, phát tra**”

(Om_ Nisumbha-vajra hūṃ phat)

Trao cho Đại Minh đó xong, sau đó Đệ Tử ném hoa, nơi hoa rơi xuống tức là Bản Tôn, xong mở lửa che mặt, Đệ Tử cần phải đánh lễ Hiền Thánh xong, ném chày Kim Cang.

Tiếp theo, trao cho Kim Cang Quán Đảnh cùng với Tâm Minh, dạy bảo Ân Pháp. Như chỗ ưa thích ấy làm cúng dường, xong ra khỏi Mạn Noa La

Đây gọi là **Kim Cang Hàng Tam Thế Mạn Noa La**

_Lại nữa, tuyên nói Pháp thành tựu. Hành Nhân cần phải y theo Nghi của Bản Pháp làm tượng trên vải lụa, ở giữa vẽ **Kim Cang Hàng Tam Thế Phần Nộ Minh**

Vương, bên phải nên vẽ bốn vị Phần Nộ Vương, bên trái cũng vẽ bốn vị Phần Nộ Vương.

Như vậy vẽ xong, y theo Pháp an trí. Hành Nhân ở trước tượng, ném chày Kim Cang, ngồi Kiết Già, làm tướng phần nộ với làm cái nhìn giận dữ, trì tụng mãn một trăm ngàn biến xong, hay khiến cho thân của mình được như Đại Kim Cang Phần Nộ Vương: hết thấy sắc tướng, thọ mạng, oai lực, tinh tấn thấy đều giống nhau; cũng lại đầy đủ Thần Thông, sự nghiệp, Pháp Đại Thành Tựu, lợi ích chúng sanh không có cùng tận.

Như trên đã nói, giả sử người chưa thành tựu, chỉ hay vào trong Mạn Noa La này, trì tụng Đại Minh như trên một biến, ắt hay làm trăm loại sự nghiệp là **Tình** và **Phi Tình** trong tất cả ác điều hay cấm chế, phá hoại sự kinh sợ, hủy nát sự ẩn dấu, si mê, cột trói, ly tán, chặt đứt sự mê lầm rối loạn. Lại nữa, hay khiến các ác hữu tình: hoặc phát ra lời nói năng, hoặc cấm nói năng, hoặc ép đuổi phát khiên, hoặc làm tội tở, hoặc che không cho thấy, hoặc bị bệnh sốt rét, hoặc vùi lấp trong đất, hoặc bị đọa trong **Na Lạc Ca** (Naraka:Địa Ngục), hoặc chuyển trong nẻo bàng sanh, cho đến Thế Gian **Bồ Lô Sa Tát Đế Lợi** cũng hay cấm chỉ, các việc hoà hợp khiến không hoà hợp, sau lại phát khởi các việc gây tổn hại, hoặc dùng Duyên khác khiến hiện tướng cười giỡn, cũng hay khiến bị bệnh, cũng hay chặn đứng bệnh, cho đến tất cả điều ác điều khiến cho diệt mất.

Lại hay câu triệu hết thấy đều khiến **A Phệ Xá** mà làm Kính Ái, kẻ đáng hàng phục hoặc khiến cho lay động, xoay múa, ca vịnh, cười giỡn với khiến cho rộng nói các việc vị lai... như vậy hết thấy kẻ ác điều khiến Kính Ái Hàng Phục, hết thấy sự nghiệp đều khiến thành biện.

Hết thấy hàng Trời, Rồng Dạ Xoa, La Sát, Tàn Na Dạ Ca, Bộ Đa, Mẫu Quý... đều khiến tiêu diệt. Hết thấy tất cả Giới: **đất, nước, lửa, gió, hư không** đều dùng **Tam Muội Giáo Sắc** nhiếp hết, đều hay thành biện các việc trong thế gian. Hay khiến cho Đại Phạm Thiên Vương, Na La Diên Thiên, Đại Tự Tại Thiên, Tỳ Sa Môn Thiên Vương....đều được xa lìa các tham đắm. Giả sử tất cả Như Lai có Tâm tham nhiễm cũng được thanh tịnh, hết thấy Bồ Tát cũng lại như vậy, cho đến Ta, Đại Phần Nộ Vương rồi cũng hàng phục

PHẬT NÓI BÍ MẬT TAM MUỘI ĐẠI GIÁO VƯƠNG
QUYỂN THỨ NHẤT (Hết)